

一、許可與夏巴工程（澳門）有限公司訂立二十四台車輛的供應合同，金額為 \$6,379,450.00（澳門幣陸佰叁拾柒萬玖仟肆佰伍拾元整），並分段支付如下：

2004 年	\$ 5,708,133.00
2005 年	\$ 671,317.00

二、二零零四年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內之以下撥款支付：

（一）澳門保安部隊事務局：

——經濟編號 07.09.00.00.02、次項目 2.010.041.04，金額為 \$342,063.00（澳門幣叁拾肆萬貳仟零陸拾叁元整）；

——經濟編號 07.09.00.00.03、次項目 2.020.078.10，金額為 \$128,070.00（澳門幣壹拾貳萬捌仟零柒拾元整）。

（二）社會文化司司長辦公室：

——經濟編號 07.09.00.00.01、次項目 4.021.043.16，金額為 \$2,915,190.00（澳門幣貳佰玖拾壹萬伍仟壹佰玖拾元整）；

——經濟編號 07.09.00.00.02、次項目 7.020.151.05，金額為 \$2,322,810.00（澳門幣貳佰叁拾貳萬貳仟捌佰壹拾元整）。

三、二零零五年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的下列機構之相關次項目中撥款支付：

（一）澳門保安部隊事務局 \$ 89,317.00

（二）社會文化司司長辦公室 \$ 582,000.00

四、二零零四年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加每一機關支付該項目的總撥款。

二零零四年十二月二十七日

行政長官 何厚鏞

第 333/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

1. É autorizada a celebração do contrato com a firma Reparações Mecânicas Harper (Macau), Limitada, para o fornecimento de 24 viaturas, pelo montante de \$ 6 379 450,00 (seis milhões, trezentas e setenta e nove mil, quatrocentas e cinquenta patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2004	\$ 5 708 133,00
Ano 2005	\$ 671 317,00

2. O encargo, referente a 2004, será suportado pelas seguintes verbas inscritas no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano:

1) Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

— código económico 07.09.00.00.02, subacção 2.010.041.04, pelo montante de \$ 342 063,00 (trezentas e quarenta e duas mil e sessenta e três patacas);

— código económico 07.09.00.00.03, subacção 2.020.078.10, pelo montante de \$ 128 070,00 (cento e vinte e oito mil e setenta patacas).

2) Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

— código económico 07.09.00.00.01, subacção 4.021.043.16, pelo montante de \$ 2 915 190,00 (dois milhões, novecentas e quinze mil, cento e noventa patacas);

— código económico 07.09.00.00.02, subacção 7.020.151.05, pelo montante de \$ 2 322 810,00 (dois milhões, trezentas e vinte e duas mil, oitocentas e dez patacas).

3. O encargo, referente a 2005, será suportado pelas correspondentes verbas dos seguintes organismos, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano:

1) Direcção dos Serviços das Forças de Segurança

de Macau \$ 89 317,00

2) Gabinete do Secretário para os Assuntos

Sociais e Cultura \$ 582 000,00

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2004, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global de cada um dos organismos, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

27 de Dezembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 333/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准汽車及航海保障基金二零零四年財政年度第二補充預算，金額為\$247,300.00(澳門幣貳拾肆萬柒仟叁佰元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零四年十二月二十七日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2004, no montante de \$ 247 300,00 (duzentas e quarenta e sete mil e trezentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Dezembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零四年度第二補充預算
2.º orçamento suplementar para 2004

(澳門幣 MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或減少款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
	收 入 Proveitos			
71	保費從價收入 <i>Adicional sobre prémios</i>	1,765,900.00	0.00	1,765,900.00
74	償還收入 <i>Reembolsos</i>			
741	賠償金 <i>Indemnizações</i>	600,000.00	0.00	600,000.00
742	費用及負擔 <i>Despesas e encargos</i>	24,900.00	2,100.00	27,000.00
743	法定利息 <i>Juros legais</i>	0.00	112,400.00	112,400.00
76	存款利息 <i>Juros de depósitos</i>			
763	定期存款利息 <i>Juros de depósitos a prazo</i>	13,000.00	49,800.00	62,800.00
79	準備金之使用 <i>Utilização de provisões</i>			
791	賠償 <i>Para sinistros</i>	500,500.00	21,300.00	521,800.00
83	前期損益 <i>Resultados relativos a exercícios anteriores</i>	943,100.00	(1,300.00)	941,800.00
		3,847,400.00	184,300.00	4,031,700.00
	支 出 Custos			
61	賠償金 <i>Indemnizações</i>			
611	賠償準備金 <i>Provisões para sinistros</i>	1,500,000.00	0.00	1,500,000.00
612	已付賠償 <i>Indemnizações pagas</i>	500,500.00	1,300.00	501,800.00
62	第三者提供服務及供應 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>			

(澳門幣 MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或減少款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
621	第三者供應 Fornecimentos de terceiros			
6211	辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	0.00	25,000.00
6219	其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	0.00	25,000.00
622	第三者服務 Serviços de terceiros			
6221	通訊 Comunicações	15,000.00	0.00	15,000.00
62221	強制性公佈 Publicidade obrigatória	30,000.00	5,500.00	35,500.00
6223	特別服務 Trabalhos especializados	15,000.00	0.00	15,000.00
6224	酬金 Honorários	18,000.00	0.00	18,000.00
6225	訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	50,000.00	0.00	50,000.00
6229	其他服務 Outros serviços	27,000.00	0.00	27,000.00
63	銀行費用 Despesas e encargos bancários	500.00	0.00	500.00
69	財務準備金 Provisões financeiras			
691	呆帳準備金 Provisões p/créditos de cobrança duvidosa	312,500.00	424,800.00	737,300.00
		2,518,500.00	431,600.00	2,950,100.00
	結餘 Resultado líquido			
89	本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	1,328,900.00	(247,300.00)	1,081,600.00

二零零四年十一月十八日於汽車及航海保障基金——行政管理委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 18 de Novembro de 2004. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Anselmo Teng. — Os Vogais, António José Félix Pontes — Wan Sin Long.

第 334/2004 號行政長官批示

鑒於判給 Megainfo Limited 供應「旅客自助過關系統」的交貨期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 334/2004

Tendo sido adjudicada à Megainfo Limited, o fornecimento do «Sistema de Controlo Automático de Passageiros», cujo prazo de entrega se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.